

QuartierInfo Bözingen

DI + DO 14.00-17.00

Büro und Anlaufstelle

Kommen Sie spontan vorbei, um sich über die verschiedenen Angebote in der Stadt Biel zu informieren, Auskünfte über die Stadtverwaltung einzuholen, individuelle Unterstützung zu erhalten oder um Dokumente auszudrucken.

Wir unterstützen Sie auch bei der Anmeldung Ihres Kindes in einer Kita, Spielgruppe oder für Freizeitaktivitäten.

Für kurze Beratungen können Sie auch einen Termin mit uns vereinbaren.

Dieses Angebot ist kostenlos und offen für alle.

InfoQuartier Boujean

MA + JE 14.00-17.00

Bureau et accueil

Passez spontanément vous informer sur les différentes offres de la Ville de Bienne, obtenir des renseignements sur l'Administration municipale, recevoir un soutien individuel ou imprimer des documents.

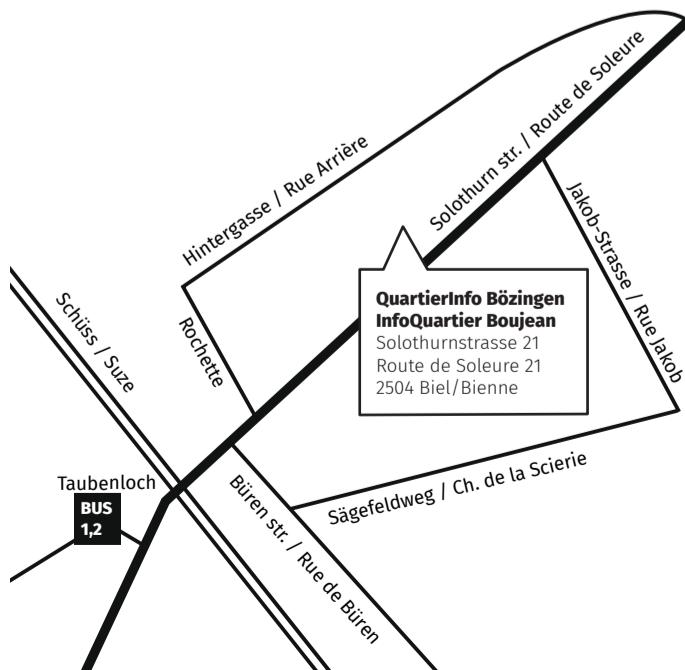
Nous vous aidons aussi à inscrire votre enfant à la crèche, à un groupe de jeux ou à une activité de loisirs.

Pour une consultation brève, vous pouvez également prendre rendez-vous.

Cette offre est gratuite et ouverte à toutes et tous.

ACHTUNG – Während den Schulferien finden im QuartierInfo keine Angebote statt.

ATTENTION – Les offres de l'InfoQuartier n'ont pas lieu pendant les vacances scolaires.



REGELMÄSSIGE ANGEBOTE

OFFRES RÉGULIÈRES



MO Eltern-Kind-Sprachtreff (Deutsch)

Kleinkinder (0-6 Jahre) und ihre Eltern singen und spielen zusammen, um Deutsch zu lernen.

LU Cours de langue parents-enfants (allemand)

Chanter et jouer ensemble pour apprendre l'allemand avec son enfant (0-6 ans).



MO Eltern-Kind-Musizieren

Für 2- bis 4-jährige Kinder in Begleitung einer erwachsenen Person. Wir treffen uns zum gemeinsamen Musizieren.

Tagesschule Bözingen, 1. Stock, Hintergasse 12

LU Musique parents-enfants

Pour les enfants de 2 à 4 ans accompagnés d'un/une adulte. Nous nous retrouvons pour faire de la musique ensemble.

École à journée continue Boujean, 1^{er} étage, Rue Arrière 12



MI+FR Kinderanimation

Abwechslungsreiches Programm für Gross und Klein. Spielen, basteln, tanzen, backen und vieles mehr. Kinder unter 6 Jahren, nur in Begleitung einer erwachsenen Person.

ME+VE Animation pour enfants

Un programme varié pour petits et grands. Jouer, bricoler, danser, cuisiner et bien plus encore. Enfants de moins de 6 ans, seulement accompagnés d'un/une adulte.



DO Eltern-Kind-Café

Andere Eltern kennenlernen, Informationen zu Angeboten für Kleinkinder erhalten, beaufsichtigte Spieletecke.

JE Café parents-enfants

Faire connaissance d'autres parents, obtenir des informations concernant les offres pour les enfants en bas âge, coin jeux surveillé.

DO 11.01, 08.02 und 14.03 Mütter- und Väterberatung

Tipps und Austausch mit einer Fachperson. Themen und Fragen rund um Familie und Kind könnten sein: Ernährung und Schlaf Ihres Kindes, eigene Ressourcen, Erholung im Rahmen der Familie usw. Das Angebot ist kostenlos und vertraulich.

JE 11.01, 08.02 et 14.03 Centre de Puériculture

Conseils et discussions avec une ou un spécialiste. Exemple de questions abordées concernant les enfants et la famille : alimentation et sommeil de votre enfant, ressources personnelles, repos au sein de la famille, etc. Offre gratuite et confidentielle.

Das QuartierInfo Bözingen ist ein Ort, um sich zu treffen, zu spielen, sich zu informieren, zu bauen und gemeinsam das Quartier zu beleben. Es steht allen zur Verfügung – jeden Alters, jeder Kultur – die sich ins Quartier einbringen möchten. Das QuartierInfo ist ein Ort, den es zu nutzen und zu beleben gilt. Initiativen und Projekte aus dem Quartier werden gefördert. Alle Angebote sind kostenfrei.

L'InfoQuartier Boujean est un lieu où il fait bon se rencontrer, jouer, bricoler, s'informer et animer ensemble le quartier. Il est aussi à disposition des celles et ceux, tous âges et cultures confondus, qui désirent s'investir dans la vie de leur quartier. L'InfoQuartier est un lieu qu'il faut utiliser et animer. Les initiatives et les projets provenant du quartier sont encouragés. Toutes les offres sont gratuites.



SO bis 17.03.2024 FamiSPORT

Bewegung und Sport mit seinem Kind. Offene Turnhalle in Bözingen am Sonntag für Familien mit Kindern von 1 bis 6 Jahren.

Collège du Châtelet Kleine Turnhalle Schlösslistrasse 37

DI jusqu'au 17.03.2024 FamiSPORT

Bouger et faire du sport avec son enfant. Salle de gymnastique à Boujean ouverte le dimanche aux familles avec des enfants de 1 à 6 ans.

Collège du Châtelet Petite salle de gymnastique Rue du Châtelet 37

FÜR PERSONEN ÜBER 60

POUR LES PERSONNES DE PLUS DE 60 ANS

DO Jassen für Seniorinnen und Senioren

jeden Donnerstag, gerade Wochen Alle Interessierten sind herzlich willkommen. Das Angebot ist kostenlos und erfolgt in Zusammenarbeit mit Pro Senectute.

FR SeniorInnen-Café

Austauschen, Kaffee trinken und zusammen Projekte im Quartier organisieren. Ab 50 Jahren.

FR 09.02 Gesundheitsberatungen

Mit einer Fachperson der Pro Senectute. Themen und Fragen könnten sein: Ernährung, Beweglichkeit, Kraftverlust, Schlaf, Umgang mit Schmerz etc. Das Angebot ist kostenlos und vertraulich.

VE 09.02 Conseils santé

Avec une ou un spécialiste de Pro Senectute. Exemple de questions abordées : alimentation, mobilité, perte de force, sommeil, gestion de la douleur, etc. Offre gratuite et confidentielle.

Projekt «Gemeinsam wachsen»

Familien und Wunschgrosseltern zusammenbringen. Das QuartierInfo dient als Treffpunkt für Familien, die ein kleines oder gar kein familiäres/soziales Netzwerk haben, und Seniorinnen und Senioren, die den Wunsch haben, ihre Erfahrungen und Zeit mit einem Kind und seiner Familie zu teilen.

Projekt «Grandir ensemble»

Mettre en lien des familles et des grands-parents de cœur. L'InfoQuartier fait office de lieu de rencontre entre des familles qui ont peu ou pas de réseau familial/social et des seniors qui ont envie de partager leurs expériences et leur temps avec un enfant et sa famille.

Ein Treffen wird organisiert, sobald die Mindestanzahl an Familien und Seniorinnen/Senioren erreicht ist.

Une rencontre sera organisée dès le nombre minimal de familles et de seniors atteint.

Januar		Janvier	
08	MO	LU	
08.40-09.30	Eltern-Kind-Musizieren	Musique parents-enfants	
14.00-15.30	Eltern-Kind-Deutsch	Allemand parents-enfants	
09	DI	MA	
14.00-17.00	Büro offen	Bureau ouvert	
10	MI	ME	
14.00-17.00	ACHTUNG Keine Kinderanimation	ATTENTION Pas d'animation pour enfants	
11	DO	JE	
09.00-11.00	Eltern-Kind-Café Tipps und Austausch mit einer Fachperson der Mütter- und Väterberatung	Café parents-enfants Conseils et discussions avec une / un spécialiste du Centre de Puériculture	
14.00-17.00	Büro offen	Bureau ouvert	
14.00-17.00	Jassen für Seniorinnen und Senioren	Jass pour seniors	
12	FR	VE	
09.00-11.00	SeniorInnen-Café	Café seniors	
14.00-17.00	ACHTUNG Keine Kinderanimation	ATTENTION Pas d'animation pour enfants	
14	SO	DI	
14.00-17.00	FamiSPORT	FamiSPORT	
15	MO	LU	
08.40-09.30	Eltern-Kind-Musizieren	Musique parents-enfants	
14.00-15.30	Eltern-Kind-Deutsch	Allemand parents-enfants	
16	DI	MA	
14.00-17.00	Büro offen	Bureau ouvert	
17	MI	ME	
14.00-17.00	Kinderanimation Pizza-Plausch	* Animation pour enfants Nous préparons de la pizza	
18	DO	JE	
09.00-11.00	Eltern-Kind-Café	Café parents-enfants	
14.00-17.00	Büro offen	Bureau ouvert	
19	FR	VE	
09.00-11.00	SeniorInnen-Café	Café seniors	
14.00-17.00	Kinderanimation Pizza-Plausch	* Animation pour enfants Nous préparons de la pizza	
21	SO	DI	
14.00-17.00	FamiSPORT	FamiSPORT	
22	MO	LU	
08.40-09.30	Eltern-Kind-Musizieren	Musique parents-enfants	
14.00-15.30	Eltern-Kind-Deutsch	Allemand parents-enfants	
23	DI	MA	
14.00-17.00	Büro offen	Bureau ouvert	
24	MI	ME	
14.00-17.00	Kinderanimation Spielnachmittag	* Animation pour enfants Après-midi jeux Bring deine eigenen Spiele mit	
25	DO	JE	
09.00-11.00	Eltern-Kind-Café	Café parents-enfants	
14.00-17.00	Büro offen	Bureau ouvert	
14.00-17.00	Jassen für Seniorinnen und Senioren	Jass pour seniors	
26	FR	VE	
09.00-11.00	SeniorInnen-Café	Café seniors	
14.00-17.00	Kinderanimation Spielnachmittag	* Animation pour enfants Après-midi jeux Bring deine eigenen Spiele mit	
28	SO	DI	
14.00-17.00	FamiSPORT	FamiSPORT	
29	MO	LU	
08.40-09.30	Eltern-Kind-Musizieren	Musique parents-enfants	
14.00-15.30	Eltern-Kind-Deutsch	Allemand parents-enfants	
30	DI	MA	
14.00-17.00	Büro offen	Bureau ouvert	
31	MI	ME	
14.00-17.00	Kinderanimation Fasnacht in Bözingen – Wir basteln Masken	* Animation pour enfants Carnaval à Boujean – Nous fabriquons des masques	
Februar		Février	
01	DO	JE	
09.00-11.00	Eltern-Kind-Café	Café parents-enfants	
14.00-17.00	Büro offen	Bureau ouvert	
02	FR	VE	
09.00-11.00	SeniorInnen-Café	Café seniors	
14.00-17.00	Kinderanimation Fasnacht in Bözingen – Wir basteln Masken	* Animation pour enfants Carnaval à Boujean – Nous fabriquons des masques	
März		Mars	
01	FR	VE	
09.00-11.00	SeniorInnen-Café	Café seniors	
14.00-17.00	Kinderanimation	* Animation pour enfants Palindrum Workshop (Musik) Mit Philipp Läng	
03	SO	DI	
14.00-17.00	FamiSPORT	FamiSPORT	
04	MO	LU	
08.40-09.30	Eltern-Kind-Musizieren	Musique parents-enfants	
14.00-15.30	Eltern-Kind-Deutsch	Allemand parents-enfants	
05	DI	MA	
14.00-17.00	Büro offen	Bureau ouvert	
06	MI	ME	
14.00-17.00	Kinderanimation	* Animation pour enfants T-Shirt bemalen Bring dein eigenes T-Shirt mit!	
07	DO	JE	
09.00-11.00	Eltern-Kind-Café	Café parents-enfants	
14.00-17.00	Büro offen	Bureau ouvert	
14.00-17.00	Jassen für Seniorinnen und Senioren	Jass pour seniors	
22	FR	VE	
09.00-11.00	SeniorInnen-Café	Café seniors	
14.00-17.00	Kinderanimation	* Animation pour enfants Frühlingsluft – Aktivität mit Pflanzen	
25	MO	LU	
08.40-09.30	Eltern-Kind-Musizieren	Musique parents-enfants	
14.00-15.30	Eltern-Kind-Deutsch	Allemand parents-enfants	
26	DI	MA	
14.00-17.00	Büro offen	Bureau ouvert	
27	MI	ME	
14.00-17.00	Kinderanimation	* Animation pour enfants Osterdekorationen	
28	DO	JE	
09.00-11.00	Eltern-Kind-Café	Café parents-enfants	
14.00-17.00	Büro offen	Bureau ouvert	
29	FR	VE	
		KEIN ANGEBOT – Karfreitag	PAS D'OFFRE – Vendredi saint
		Frühlingsferien vom 29. März bis 14. April 2024	Vacances de printemps du 29 mars au 14 avril 2024
		* Anmeldung erwünscht	* Inscription souhaitée